

入院患者さんとのコミュニケーション用 指さしシート (シンハラ語)

2021年8月発行

患者さんの国のことばであいさつしてみましょう。

おはようございます。
スバ ウデーサナク
 සුඛ උදෑසනක්

私は看護師の〇〇です。
ママ ヘダ ニラダーリ 〇〇 (男性)
 මම හෙද නිලධාරී 〇〇
ママ ヘダ ニラダーリනී 〇〇 (女性)
 මම හෙද නිලධාරිනී 〇〇



ありがとうございます。
ストゥティー
 ස්තුතියි

どういたしまして。
エカタ カマク ネー ママ ホンディン
 එකට කමක් නැ මම හොදින්

気分はどうか
 සනීපෙන්නද?

いいです
 හොදයි

よくないです
 සනීප නැහැ

よく眠れましたか
 ඔයා හොදට නිදා ගන්නාද?

眠れました
 නිදා ගන්නා

眠れませんでした
 නින්ද ගියේ නැහැ

回数を教えてください
 කොපමන වාර ගන්නාක්ද?

尿 මුත්‍රා

便 මළපහ

おなら අධෝ වාතය

1	2	3	4
5	6	7	8
9	0	わかりません දන්න නැහැ	

便の状態はどうでしたか
 මළපහ වල ස්වභාවය කොහොමද?

ふつう සාමාන්‍ය

下痢 බඩ මුරලට
 පිට වීම

やわらかい මෘදුයි

硬い බඩ වේලූ
 ස්වභාවය

食事はどれくらい食べましたか
 කැම කොපමන ප්‍රමාණයක්
 කැවාද?

全部 හැමදේම



半分 බාගයක්



少し පොඩ්ඩක්
 ස්වල්පයක්



食事は口に合いましたか
 කැම රසද?

合いました
 හොදයි

合いませんでした
 හොද නැහැ

薬は決められた時間に規定量
 を飲みましたか
 නියමිත බෙහෙත් නියමිත වෙලාවට
 නියමිත ප්‍රමාණයට බිව්වද?

飲みました
 බිව්ව

まだです
 තවම නැහැ

飲みましたが時間を間違えました
 බිව්ව නමුත් වෙලාව වැරදුනා

何かあったらナースコールボタンを押してください
 යමක් සිදු උවහොත් කරුණාකර හෙද ඇමතුම්
 බොත්තම ඔබන්න

点滴をします
 සේලයිත් දෙනවා

点滴の薬を替えます
 සේලයිත් බෙහෙත්
 මාරු කරනවා

注射をします
 එන්නත් කරනවා

熱を測ります
 උන බලනවා

血圧を測ります
 ලේ ගන්නවා

酸素濃度を測ります
 ඔක්සිජන් ප්‍රමාණය
 බලනවා

採血をします
 අධික රුධිර පීඩනය
 බලනවා

傷口を見ます
 තුවාලයක් බලනවා

からだを拭きます
 ඇඟ පිහදානවා

検査に行きます
පරීක්ශනයකට යනවා

- X線
එක්ස් කිරණ
- 内視鏡
එන්ඩොස්කොපි
- CT
CT
- MRI
MRI
- 超音波
අල්ට්‍රා සවිත්ච්චි

今日ご家族はいらっしゃいますか
අද ගෙදරින් කවුරු හරි එනවද ?

来ます
එනවා

来ません
එන්නෙ නැහැ

わかりません
දන්නෙ නැහැ

ご家族が次にいらっしゃるのはいつですか
ගෙදර අය ආයෙ එන්නෙ කවදාද ?

わかりません
දන්නෙ නැහැ

明日 හෙට	月曜日 සඳුදා	火曜日 අගහරුවාද	水曜日 බදාදා
木曜日 බහස්පතින්දා	金曜日 සිකුරාදා	土曜日 සෙනසුරාදා	日曜日 ඉරිදා
午前 උදෑසන	午後 හවස	夜 රාත්‍රිය	

ご家族に電話をしてもいいですか
ගෙදර කෙනෙක්ට කෝල් එකක් දුන්නට කමක් නැද්ද ?

いいです
කමක් නැහැ

いやです
කැමති නැහැ

シーツを交換します
අලුත් අඳි ඇතිරිලි දානවා

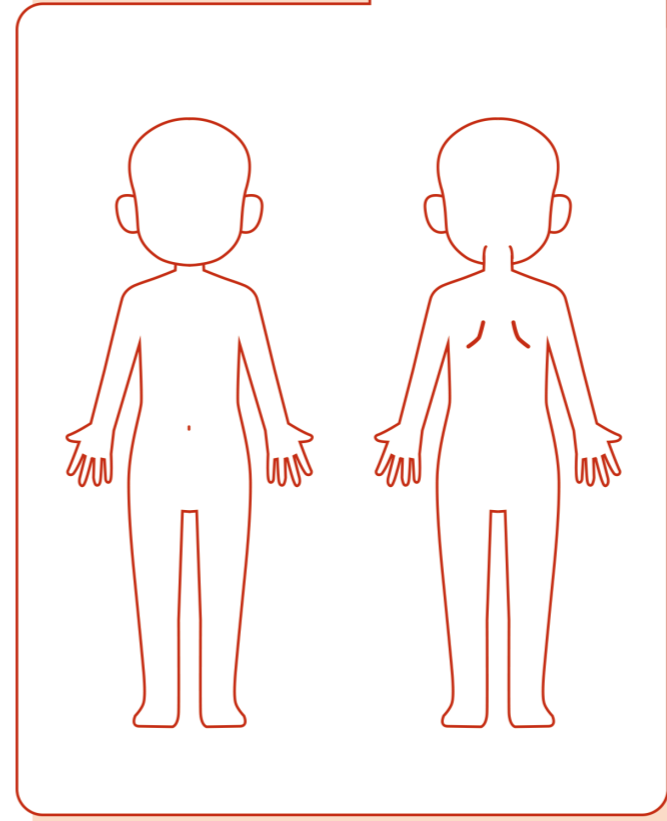
シャワーの予約をとりました
නාන්න වෙලාවක් වෙන් කර ගන්නා

洗濯物が溜まりましたので
ご家族に取りに来てもらってください
හෝදන අඳුම් වැඩිනිසා ගෙදර කෙනෙක්ට ඇවිල්ල අරන් යන්න කියන්න

ご家族にもう少し下着を持ってきて
もらってください
ගෙදර කෙනෙක්ට නව යට අඳුම් අරන් එන්න කියන්න

何か気になる症状がありますか
ඔයාට මොනවහරි රෝග ලක්ෂණ තියෙනවාද ?

- 気持ち悪いです
අසනීපයි
- 吐きそうです
වමනය යන්න වගේ
- 息が苦しいです
අමාරුයි
- 咳が出ます
උණ තියෙනවා
- かゆいです
කසනවා
- 暑いです
රස්තෙයි
- 寒いです
සීතලයි
- 眠れません
නින්ද යන්නෙ නැහැ
- 食欲がありません
කෑම රුවියක් නැහැ
- どこがですか
කොතනද ?
- いつからですか
කවද ඉදලද ?
- だるいです
ඇගට මහන්සි



昨日
ඊයේ

今日
අද

ついさっき
දැන් පොඩ්ඩකට කලින්

午前
උදය වරුව

午後
හවස වරුව

外側：時
පිටත：වෙලාව

内側：分
ඇතුළත：මිනිත්තු

- トイレに行きたいです
වැසිකිලියට යන්න ඕන
- 髪の毛を洗いたいです
කොණ්ඩය හෝදන්න ඕන
- シャワーを浴びたいです
නාන්න ඕන
- 水をください
වතුර දෙන්න
- 痛み止めの薬をください
වේදනා නාශක බෙහෙත් දෙන්න
- 眠れる薬をください
නින්ද යන බෙහෙත් දෙන්න